MESA REDONDA INAUGURAL

El valor del español en el mundo

Susana Cordero de Espinosa
Directora de la Academia Ecuatoriana de la Lengua

CONSIDERACIONES GENERALES SOBRE EL SENTIDO DEL VALOR Y DEL VALOR ECONÓMICO APLICADAS A LA LENGUA ESPAÑOLA. BREVE REFERENCIA A LA IMPORTANCIA ECONÓMICA DEL ESPAÑOL COMO LENGUA DE COMUNICACIÓN INTERNACIONAL.

Estar en el Japón, país de cultura milenaria, admirado y amado, en el que se cultiva la belleza como un valor central del existir, y se promocionan singularmente la paz y la construcción humana; hablar en español desde esta cátedra, a estudiantes de mi lengua como lengua extranjera y a tantas personas que se interesan en la cultura hispanoamericana; entablar esta exposición, que será, más bien, una extensa pregunta, es privilegio singular.

En el IV Congreso Internacional de la Lengua Española que tuvo lugar en Cartagena de Indias, el año 2007, Antonio Muñoz Molina se refirió, con lo que yo llamaría cierto «pudor», o, al menos, no con la fuerza con que esta idea se enuncia hoy, *al valor económico del español*. Se dirigía a un público amplísimo, ante el cual arriesgaba una interpretación, al menos, equívoca, dado el concepto idealista con que aún tratamos en América hispana cuanto concierne a la lengua –idealismo que no tiene que ver con las ideas, sino con los ideales, concepto más «sentido» que «experimentado», más ligado a la ética que a la materialidad, pero íntimamente defendido. En este ambiente, su observación podría haberse interpretado como la reducción de la lengua a mercancía, y así debí sentirlo, aunque, a la vez, su inesperado aserto constituyó para mí una especie de revelación.

Al buscar en la red otras noticias sobre Muñoz Molina, encontré un «escrito en un instante» suyo, *Esponsorizados,* que transmite lo que yo habría querido entonces responder:

> Sugiere Malaquías que en estos tiempos de crisis los padres en apuros pongan a sus hijos nombres de marcas comerciales, pero no se trata de una fantasía. Juan Sardá ya escribió una novela de ciencia-ficción en la que los países adoptan nombres de empresas que los patrocinan. Sin necesidad de ir al futuro, el metro de Madrid […] ha convertido el hermoso nombre de la estación de Sol en Vodafone-Sol, lo cual me parece uno más de los ultrajes a los que esta ciudad viene siendo sometida por los vándalos que la desgobiernan desde hace tanto tiempo. Qué buena suerte ha tenido Madrid en la literatura, y qué mala en la historia, incluida la contemporánea. ¿Para cuándo «Puerta de Alcalá-Kentucky Fried Chicken», o «Moviestar Parque del Retiro»? Hasta en los nombres están dispuestos a entrar a saco en su propósito de malvenderlo todo a intereses corporativos. Cada vez que monto en el metro y veo en

> la nomenclatura pública del mapa la intrusión de ese logo de la lagrimita o la comilla me llevan silenciosamente los demonios. Esta tarde, por ejemplo, cuando he tenido que bajarme en Vodafone-Sol para visitar a mis amigos de la librería Méndez en la calle Mayor. ¿Por qué no Mayor-McDonald's? me he comprado un libro de Seamus Heaney y en el camino de vuelta me he puesto a salvo leyendo poesía, que es un refugio contra la intemperie del mundo[9].

Este párrafo indignado contra la añadidura de una palabra-marca a otra, que da lugar a la deformación del querido nombre de la estación del metro Sol, por unos millones de euros que no benefician al público que usa el tren subterráneo ni respeta lo datado de tantos años, pone límites a la citada afirmación del mismo autor: ¿cabe, a la vez, el reconocimiento del valor económico del español y la negación explícita del uso de una palabra-marca –todas, en español, inglés o en cualquier otro idioma pueden serlo– que produce un buen millón de euros anuales? Visiblemente, Muñoz Molina se opone a este «sacrificio». Su comentario nos induce a pensar que el rendimiento económico de la lengua ha de respetar la tradición, la belleza del idioma, el recuerdo, los antiguos nombres conocidos, pues nada justifica la renuncia a los valores intangibles que el idioma preserva.

Y sin embargo, ya desde la gramática nebrisense dedicada en agosto de 1492, «A la mui alta y assi esclarecida princesa doña Isabel, la tercera deste nombre, reina y señora natural de España y de las islas de nuestro mar»…, se señala el inicio de la consideración del poderío del español cuando, en su prólogo, Nebrija exclama:

> Cuando bien conmigo pienso, mui esclarecida Reina, y pongo delante los ojos en la antigüedad de todas las cosas que para nuestra recordación y memoria quedaron escriptas, una cosa hallo y sáco por conclusión mui cierta: que siempre la lengua fue compañera del imperio…

Se acercaba el imperio tras el anchísimo mar, y con él, la dilatación del español por las tierras de América, extensión que influyó e influye de manera excepcionalmente variada y rica, en el triunfo económico del español. Nebrija fue, a mi entender, quien primero intuyó este valor y, sin formularlo, dio al castellano el vigor necesario para imponerla, en su gramática, como lengua necesaria, lo cual contribuyó a volverla económicamente valiosa.

También Muñoz Molina expresó entonces: «El mayor enemigo del español no es el inglés, es la pobreza»…

¿Apartar los ámbitos del valor espiritual de la lengua y su valor económico? Si no hay dinero, si el que hay no se distribuye para lo esencial, atentos al derecho de los más pobres, no hay escuelas, colegios, universidades; no hay aprendizaje, ni disponibilidad mental para hablar y escribir correctamente la lengua. Conforme pasa el tiempo entendemos de qué manera la lengua, además de instrumento

---

9 Esta anotación fue publicada por Antonio Muñoz Molina, en 06/09/2013 at 10:25 PM, archivado en «Escrito en un instante». Enlace permanente.

ineludible de todo conocimiento, lo es, a la vez, de producción económica. Es, pues, básico examinar este lado de la realidad idiomática y aprovecharlo: la lengua puede ayudarnos a vivir con mayor dignidad económica, con mayor igualdad.

SOBRE EL VALOR ECONÓMICO DEL ESPAÑOL

En sus «Apuntes sobre el valor económico del español», Celia y Rafael Muñoz Zayas[10] manifiestan:

> La lengua española ha crecido durante la primera década del siglo XXI en todo el mundo, de la misma forma que *ha crecido la denominada industria cultural alrededor de nuestro idioma* [el subrayado es nuestro]: la publicidad, el marketing, los medios de comunicación, la edición de libros, la producción de música y películas, el sector de los videojuegos, entre otras, ganan posiciones en los mercados internacionales gracias a la fortaleza de un idioma que ha gozado de una posición de privilegio durante la primera década de este siglo y, pese a estar inmerso nuestro país en una aguda situación de crisis […] Además, la fortaleza de las economías latinoamericanas se refleja en el estudio de Pricewaterhouse (2005) «Global Entertainment and Media Outlook: 2011-2015» en el que esta pujanza se refleja al ser la zona en que la industria del entretenimiento tendrá un mayor incremento a escala mundial, con un crecimiento del 10,5 por ciento en tasa anual compuesta, entre 2011 y 2015.

El español tiene el mayor número de hablantes del otro lado del Atlántico: los países hispanohablantes en América hemos de promocionar, juntamente con España, nuestra lengua como política de Estado, pues tal promoción es, como lo dicen los entendidos, el principal reto de nuestra lengua, *la segunda lengua de comunicación internacional, la segunda en la Red, tras el inglés; y segunda lengua adquirida en los países de lengua no inglesa*. [El subrayado es nuestro][11].

Según García de la Concha, director del Instituto Cervantes y exdirector de la Real Academia, las Academias hemos de contribuir a la preservación de la unidad del español, uno de sus más grandes valores, pues, en sus propias palabras «El español, (entre otras grandes ventajas respecto del inglés, por ejemplo), presenta un alto grado de cohesión interna».

La Real Academia Española y la Asociación de Academias iniciaron, hacia 1999, el trabajo *panhispánico*, gracias al ejemplar aprovechamiento de la memoria de la Red; dicho trabajo fue reconocido tal, oficialmente, en la elaboración del *Diccionario panhispánico de dudas*, seguida por la colosal *Nueva gramática de la lengua española*, el *Diccionario de americanismos* y la monumental *Ortografía,* títulos que plantean las normas de la lengua a través de un enfoque panhispánico

10 http://www.extoikos.es/n6/pdf/9.pdf.

11 *Valor Económico del Español*, Fundación Telefónica en su Col. Ariel.

y policéntrico en «un ejemplar modelo de cooperación de todas las Academias de la Lengua Española».

Cada país hispanoamericano, cada una de las Academias de la Lengua debemos trabajar diplomáticamente, a fin de que «el español constituya verdaderamente una de las seis lenguas consideradas oficiales en Naciones Unidas»; y deje de ser «una lengua subalterna» en la Unión Europea.

RETOS QUE DEBE SUPERAR LA EDUCACIÓN EN EL ECUADOR Y, MUY CONCRETAMENTE, EN CUANTO SE RELACIONA CON EL DOMINIO ORAL Y ESCRITO DEL ESPAÑOL, TANTO EN ESTUDIOS PRIMARIOS COMO SECUNDARIOS.

> El subdesarrollo económico, la pobreza y la falta de oportunidades para acceder a la salud, la educación y los nuevos productos culturales en la mayoría de los países hispanohablantes es la primera debilidad de la lengua española. La desigualdad en el reparto de la riqueza del conjunto de los países hispanos, el bajo poder adquisitivo de sus habitantes y el acceso de éstos a los beneficios del progreso, se refleja de manera directa en el desarrollo de las industrias culturales y en el disfrute de los ciudadanos de estas fuentes de entretenimiento, creatividad, información y educación. La pobreza es la primera debilidad de la lengua española, porque un idioma vale lo que valen su economía, sus industrias culturales y su poder en el mundo de la ciencia y la tecnología, precisamente algunas de las carencias estructurales más acuciantes de la gran mayoría de países de habla hispana.[12]

Doña Rosa María Torres, especialista ecuatoriana en temas de educación, Directora del Instituto Fronesis, manifiesta en una mesa redonda sobre educación, en 2002:

> Las sucesivas reformas (administrativas, curriculares, pedagógicas) ensayadas en el país desde fines de la década de 1980 y a lo largo de la década de 1990 no han tenido los resultados esperados en términos de mejoramiento de la calidad de la educación, habiendo contribuido más bien a reforzar el endeudamiento externo, la fragmentación de la política educativa y el debilitamiento del Ministerio de Educación […] con la instalación de unidades ejecutoras ubicadas fuera de éste, a cargo de los llamados «proyectos internacionales», financiados con préstamos del Banco Mundial y del BID.
>
> La educación en el Ecuador y en toda América Latina experimentó una expansión notable a partir de 1950-1960, con logros importantes como son la reducción del analfabetismo adulto; la incorporación creciente de niños y jóvenes al sistema escolar, particularmente de los sectores pobres de la sociedad; la expansión de la matrícula de educación inicial y superior; una mayor equidad en el acceso y retención por parte de grupos tradicionalmente

[12] Análisis DAFO: https://www.google.es/#q=An%C3%A1lisis+DAFO+del+espa%C3%B1ol+del+Primer+Encuentro+Internacional+de+la+Lengua+Espa%C3%B1ola.

> marginados de la educación tales como las mujeres, los grupos indígenas y la población con necesidades especiales; el creciente reconocimiento de la diversidad étnica, cultural y lingüística y su correspondiente expresión en términos educativos.
> … La enseñanza y el aprendizaje en el sistema educativo, desde el pre-escolar hasta la universidad, son desde hace tiempo motivo de diagnóstico, insatisfacción y crítica pública, y sujetos a reformas intermitentes y superficiales.

Difícilmente, las cosas han podido cambiar de modo sustancial en estos últimos diez años. Es evidente la voluntad del gobierno actual de realizar cambios fundamentales en educación primaria, secundaria y universitaria, pero dichos cambios requieren de un largo proceso de concienciación y formación, de voluntad de entrega y trabajo continuo de los maestros sobre sí mismos, (a quienes, se paga hoy con mayor dignidad); de la existencia en universidades ecuatorianas de facultades de pedagogía exigentes, actualizadas, vigorosas; del alejamiento de toda novelería, de toda politización de la educación, sobre lo que, lentamente, el Gobierno actual está triunfando. Pero los cambios en educación no sobrevienen: se cocinan lenta y profundamente. El año 2008 fue aprobada la nueva constitución del Ecuador, en ella prima el concepto del *Buen vivir o Sumak kausay*, en quichua; en relación con la educación, se afirma:

> El Buen Vivir y la educación interactúan de dos modos. Por una parte, el derecho a la educación es un componente esencial del Buen Vivir, en la medida en que permite el desarrollo de las potencialidades humanas y […] garantiza la igualdad de oportunidades para todas las personas. Por otra parte, el Buen Vivir es un eje esencial de la educación, en la medida en que el proceso educativo debe contemplar la preparación de los futuros ciudadanos para una sociedad inspirada en sus principios, […] democrática, equitativa, inclusiva, pacífica, promotora de la interculturalidad, tolerante con la diversidad, y respetuosa de la naturaleza.[13]

Lamentablemente, es muy lento el paso de la buena voluntad a la puesta en práctica de planes y programas que promuevan un cambio real de la educación. Hoy estudian muchos más niños y adolescentes en el Ecuador; la tasa de analfabetismo ha disminuido, «Ecuador registró una tasa de analfabetismo de 6,8%, 2,2 puntos menos que lo registrado en el Censo del 2001, cuando llegó a 9%.[14] Ha mejorado en general la infraestructura educativa; se lucha por erradicar el trabajo infantil, los profesores tienen una exigencia horaria mayor, aunque no siempre tal exigencia da los resultados apetecidos, de dedicación a capacitarse y de mayor entrega a su labor.

El Congreso Iberoamericano de las Lenguas ocurrido en septiembre de 2012 en Salamanca defendió la enseñanza de las lenguas como proyecto común «para una

---

13 http://educacion.gob.ec/educacion-para-la-democracia-y-el-buen-vivir/MEC.

14 http://noticiasenlinea.com.ec/actualidad/18895_ecuador-registra-una-tasa-de-analfabetismo-de-6.8-segun-el-inec.html.

mayor cohesión de la región que facilite un futuro más halagüeño que el que se vislumbra». Entonces se señaló de qué manera «la lengua es motor social, cultural y económico, y herramienta básica en la enseñanza: *La competencia lectora y escritora es la más importante, la que abre la puerta a todas las demás*. [El subrayado es nuestro]

Uno de los más graves problemas a que se enfrenta la educación actual ecuatoriana desde la educación infantil es el de la superficialidad en los estudios de lengua. Los resultados en el dominio del español oral y escrito, salvo los obtenidos en ciertos colegios privados y públicos cuya calidad es indudable, pero que se pueden contar con los dedos de la mano, evidencian, en general, un dominio escaso de la lengua oral, dificultades aún mayores en expresión escrita, problemas obvios de comprensión lectora, carencia de ortografía y desinterés por todo aquello que, en el idioma, no sea de utilidad inmediata. A esta actitud difícil, si no trágica, se añade el facilismo de que provee, en años adolescentes, la información a través de la red, aceptada *acríticamente*, cuando se acude a los medios digitales de comunicación, no para profundizar, sino para facilitar aún más las tareas; el uso de teléfonos celulares; la casi liquidación de la lectura como práctica habitual de autoconocimiento, de profundización y enriquecimiento en las materias que se estudian; el hábito cada vez más extenso de la lectura superficial, ligera, puramente informativa que producen, en general, si no buscamos otra cosa, los datos de la red.

En cuanto al papel de la universidad en relación con el idioma, las instituciones de educación superior se ven conminadas a suplir las debilidades de conocimiento con que llegan a ellas los alumnos, a pesar de la obligatoriedad del examen de ingreso. Hasta hace unos cuarenta años, la educación en el Ecuador era para pocos, pero era exigente, y las materias humanísticas ocupaban lugar fundamental en los programas de estudios. Hoy, algunas universidades, a tenor de las preferencias de los estudiantes, han eliminado, prácticamente, carreras humanísticas –salvo los estudios de derecho; en todo el Ecuador la lingüística se estudia apenas como materia-apéndice en facultades de comunicación. Es notable la preferencia de los estudiantes por carreras como administración de negocios, economía, turismo, y el aprendizaje de lenguas extranjeras es, en general, igualmente reducido por la falta de dominio de la lengua propia, a pesar de la evidente facilidad que tienen nuestros niños y adolescentes para aprender otros idiomas.

Hoy, la educación quiere y debe ser para todos, pero simultáneamente, tiene que exigir y exigirse, e insistimos, es imposible lograr cambios sustanciales sin una política de Estado afirmada en conceptos claros, llevada a cabo por profesores exigentes y preparados. En largos años de historia del Ecuador, las universidades públicas, a las cuales asistían la mayor parte de estudiantes ecuatorianos, se politizaron hasta el extremo de acabar, literalmente, con facultades de letras, de pedagogía, filosofía y, en general, de ciencias humanas. La lucha política interna por el dominio de la universidad impidió el avance de las universidades públicas

y la formación de profesores y esta fue, a mi entender, una de las razones de la trivialización de la enseñanza en el Ecuador.

Sin embargo, se van venciendo estos escollos y se encuentra en carpeta la formación de profesores en una universidad dedicada exclusivamente a ello; es conocido el proyecto Yachay, de creación, con colaboración internacional, de una universidad para la ciencia. Se han entregado como nunca, de parte del gobierno ecuatoriano, becas a los mejores estudiantes para que reciban sus posgrados en universidades internacionales. El Diario *Hoy* (agosto 2013) cuenta:

> Miriam Aguirre, subsecretaria de Desarrollo Profesional y Educativo, anunció días atrás en Madrid que el Gobierno ecuatoriano quiere contratar a 5000 profesores españoles para la enseñanza primaria y secundaria en el país, oferta de plazas para cubrir, según la funcionaria el déficit de docentes, que se efectivizará en cinco años. Ahora, están abiertas 500 plazas de docentes para la Universidad Nacional de Educación, con sede en Azogues, que se abrirá en agosto del próximo año y que pretende formar profesores e investigadores de la educación.[15]

Contra la década perdida, señalada como tal por CEPAL, en referencia a los años ochenta, confiamos en que hoy podamos hablar del inicio de la «década recuperada».

EL ESPAÑOL EN LA CULTURA Y LA CREACIÓN ECUATORIANA, PRODUCCIÓN Y DIFUSIÓN DE OBRAS DE ESCRITORES DEL PAÍS EN EL MUNDO.

Es imposible dejar de referirnos a la necesidad ineludible de promover la poesía, la ensayística, la novela, la historia y, en fin, la cultura hispanoamericana y, fundamentalmente ecuatoriana, para que se nos conozca en el resto del mundo. Dicha promoción, no lo dudamos, será de beneficio para el mundo entero por su calidad, por su belleza, por su enorme dignidad… La literatura hispanoamericana dio, durante el siglo XX, y sigue dando al mundo, antes y después del boom, escritores como César Vallejo, Neruda, Huidobro, Rulfo, Onetti, Borges, Cortázar, Carpentier, Lezama Lima, Vargas Llosa y tantos más: la belleza y el vigor de su obra testifican de qué manera el español es una lengua pujante, enorme, irremplazable. A esta producción se añaden creaciones musicales, el cine y muchas otras manifestaciones artísticas y culturales. Entre ellas hay, a no dudarlo, escritores ecuatorianos que, no por menos conocidos, son menos meritorios.

Abdón Ubidia, novelista, manifiesta, en su artículo «Un siglo del relato ecuatoriano»:

---

15 http://www.hoy.com.ec/noticias-ecuador/ensenanza-de-calidad-exige-formar-mejores-profesores-587617.html.

> No se ama lo que no se conoce. Y se desprecia lo que se ignora. El recuento que viene a continuación quiere ser un llamado a los políticos, empresarios, periodistas y profesionales diversos, que han descuidado el conocimiento de nuestras letras: esa preciosa fuente de comprensión, reflexión e información de la sociedad ecuatoriana y, concretamente, de su historia», además, cineastas, músicos ecuatorianos que triunfan en el extranjero son testimonio de nuestra fecundidad; pero no quiero detenerme en nombres, sino referirme al desconocimiento:[16]

Al relato deben preceder, en justicia, grandes nombres ecuatorianos de la poesía, de excepcional vigor. En corto artículo titulado «Salir del agujero» [17] escrito entre el humor y la melancolía, María Fernanda Ampuero, escritora ecuatoriana de 36 años que emigró a España, de cuya ya larga aventura en Madrid ha resultado, entre otros, *Permiso de residencia. Crónicas de la migración ecuatoriana a España*, cuenta cómo José Ovejero que vino al Ecuador en junio último para promocionar su novela *La invención del amor*, ganadora del premio Alfaguara, le confesó que de literatura ecuatoriana no sabía nada: Ampuero, entonces, repite una frase del escritor ecuatoriano Javier Vásconez, «Quito es un cráter. Ecuador un agujero». Nuestra literatura ecuatoriana, penosamente inexistente para la mayor parte de lectores del mundo hispánico, no lo es por su falta de calidad sino, a no dudarlo, por la dificultad editorial, los costos de distribución, lo exiguo del dinero que en el Ecuador se entrega a la industria editorial, a la industria del cine, a la de la música, a pesar de todo lo que ella requiere.

EFECTOS DEL DOMINIO DEL ESPAÑOL EN DOS CIRCUNSTANCIAS HISTÓRICAS FUNDAMENTALES: LA EMIGRACIÓN DE ECUATORIANOS Y EL TURISMO IDIOMÁTICO.

En el Análisis DAFO del español del Primer Encuentro Internacional de la Lengua Española, se manifiesta:

> Se trata de un aspecto de enorme importancia para explicar el sentido y la magnitud, tanto en el pasado como en la actualidad, de unos flujos de gran trascendencia económica para el mercado de trabajo, para el saldo de la balanza corriente y en la parte que tiene que ver con las remesas de emigrantes. Los inmigrantes procedentes de Iberoamérica representan casi el 40 por ciento de los extranjeros empadronados con una proporción similar en el empleo, a tenor de las estadísticas de afiliación a la Seguridad Social.[18]

Una de las ventajas económicas indudables del español como lengua internacional ha sido, para el Ecuador, el fenómeno de la emigración hacia España e Italia

---

16 http://www.ubidia.editorialelconejo.com/un_siglo_del_relato_ecuatoriano.pdf.

17 Revista Diners agosto 2013, año XXXIII, No. 375, p. 39.

18 https://www.google.es/#q=An%C3%A1lisis+DAFO+del+espa%C3%B1ol+del+Primer+Encuentro+Internacional+de+la+Lengua+Espa%C3%B1ola.

desde 1998 en adelante, cuando salió del Ecuador un ingente número de jóvenes hombres y mujeres, hasta los comienzos de la crisis europea; es notorio, en estos últimos tres años, el flujo inverso: muchos ecuatorianos, incluso entre los ya nacionalizados españoles, regresan al Ecuador. También se contabilizan muchos españoles que vienen a trabajar al Ecuador en estos años de graves dificultades económicas para España. Si el Ecuador se propone atraer a españoles cualificados para mejorar la enseñanza en escuelas y colegios, si quiere «importar» científicos para la nueva universidad de la ciencia Yachay, lo hace aprovechando la inmensa ventaja de nuestra lengua común.

En un artículo titulado «Ecuatorianos/as en España. Inserción en un mercado de trabajo segmentado», Alicia León León escribe:

> En junio de 2004, según estadísticas, había 500.000 ecuatorianos en toda España, cuando en 1998 no llegaban tan siquiera a 40.000. Este es el colectivo que más ha crecido en el conjunto de la inmigración. «Más del 60% de los inmigrantes ecuatorianos están sin papeles», afirmó el conferenciante. Otros datos importantes son la edad y el sexo, señalaba W. Actis, de ahí que se señale en el título «ecuatorianos/as», porque no es lo mismo ser hombre o mujer a la hora de la inserción en el ámbito laboral. Además, es curioso señalar que todas las migraciones siempre fueron iniciadas por mujeres y en el caso de los ecuatorianos, muy pronto se equipararon en cantidad hombres a mujeres. *«La gente que más emigra es la que está en edad laboral plena»*.[19]

Recientes referencias al respecto se hallan en el cuadro siguiente:

Flujos migratorios

Inmigración ecuatoriana en España de 2001 a 2012.

Año	Residentes ecuatorianos
2001	139.022
2006	461.310
2012	306.380 [20]

Inversamente, y también, sin duda, con el aliciente básico del idioma común, contamos con estadísticas de jóvenes profesionales españoles que viajan al Ecuador, luego de haber buscado inútilmente, por desgracia, trabajo en su propio país.[21] Noviembre 20, 2012.

---

19 http://www.um.es/campusdigital/Breves/ecuatorianos.htm.

20 http://www.migrantesecuador.org/index.php/noticias/ecuador/10096-ecuador-descienden-remesas-de-migrantes.

21 http://www.bancomundial.org/es/news/feature/2012/11/20/remesas-america-latina.

***Los motivos de los españoles para emigrar a Ecuador (*Paúl Mena Erazo Ecuador, para BBC Mundo Martes, 17 de septiembre de 2013)**

> Según los datos del INE, en apenas un año, entre enero de 2012 y el mismo mes de 2013, se evidencia un aumento del 51,6% en el número de españoles residentes en territorio ecuatoriano.
>
> Así, a enero de 2013 el INE registra 21.009 residentes españoles en Ecuador, mientras que a enero de 2012 la cifra era de 13.855. Y más atrás, en 2010, el número fue de 7.524.
>
> Se trata de una emigración en claro ascenso, aunque no se sabe qué proporción de esos casos corresponda a personas que inicialmente partieron de Ecuador a España, obtuvieron la nacionalidad española, y ahora regresan a su país de origen apareciendo en los registros como españoles.

Españoles residentes en Ecuador

- *2013: 21.009*
- *2012: 13.855*
- *2011: 10.147*
- *2010: 7.524*

Fuente: Instituto Nacional de Estadística de España.

Otro rubro que experimenta singular crecimiento en el Ecuador es el del llamado «turismo idiomático»: contamos, al respeto, con un documento de la Asociación Ecuatoriana de Centros de Enseñanza del Español (AECEE) constituida como tal el año 2008, que reúne las mejores escuelas de español para extranjeros en Ecuador. La enseñanza del español a extranjeros se inició entre nosotros de manera oficial en el año de 1984, aunque ya se enseñaba español a extranjeros en el Instituto de Lenguas de la Pontificia Universidad Católica de Quito. Junto con España, México y Costa Rica, los directivos de esta asociación manifiestan que el país es uno de los de los primeros en el mundo, luego de España, México y Costa Rica, donde se inició la enseñanza sistemática y escolarizada de nuestra lengua para estudiantes extranjeros. Al hecho de enseñar la lengua, se añaden méritos particulares del español hablado en el Ecuador: la corrección idiomática con que se habla, en general, el español en nuestra patria; su fonética clara y comprensible que no exagera la lentitud ni la velocidad; su fidelidad al español más clásico (hay, inclusive, zonas en las cuales se encuentran aún formas arcaicas, sin que lleguen, obviamente, a deformar la lengua); a ello se añaden la amabilidad genuina del pueblo ecuatoriano hacia los extranjeros, los atractivos turísticos de nuestra patria y los precios competitivos para quienes viajan hacia el Ecuador. Existen hoy aproximadamente entre cincuenta y setenta centros educativos dedicados a esta actividad en el Ecuador. Quito concentra cerca de un 60% del total de los establecimientos en el país, también se encuentran algunas escuelas, fundamentalmente en Cuenca y Baños, ciudades preferidas por los turistas. La Asociación ha participado, desde su creación, en «Expolingua Berlin 2009», la mayor feria de Turismo idiomático mundial. La mayor parte de escuelas que constituyen la Asociación, han sido aprobadas por el Ministerio de Educación. Las escuelas son conscientes

de la necesidad de formación de sus profesores, y organizan seminarios de capacitación y actualización para los profesores de las escuelas asociadas. Ha recibido la acreditación como miembro fundador de FLAELE, Federación Latinoamericana de asociaciones del español lengua extranjera, 2011.

La importancia económica y estratégica de la enseñanza del español como lengua extranjera para el sector turístico es evidente aunque, a pesar de muchas ventajas ya citadas, el Ecuador no desarrolla aún una industria turística desde el rubro de la enseñanza del español, acorde con su gran potencial, como lo han hecho Costa Rica, Guatemala, Chile, y Argentina.

El efecto redistributivo de esta «industria cultural» es de los más altos, comparados con otros sectores productivos. Por cada estudiante se remunera a un profesor, a la familia anfitriona que aloja al estudiante y, posteriormente, se generan los gastos del turismo propiamente dicho.

En un estimado, cada estudiante de español, en su estadía promedio de 4 semanas de estudio, puede generar 2,5 empleos directos y alrededor 3 empleos indirectos. Se estima que cada estudiante deja en el país alrededor de $2500 en este período de tiempo, presupuesto aproximado, relativamente muy barato, que invierte en su programa de estudios y en el consumo de los servicios turísticos a lo largo del Ecuador.

Es indispensable en el Ecuador la formación constante de profesores de español para extranjeros. La Academia Ecuatoriana de la Lengua ha hecho contactos con el Ministerio de Relaciones Exteriores y con el Ministerio de Educación, a fin de contar con las mejores posibilidades de estudio y entrenamiento de profesores para la enseñanza del español a extranjeros.

CONCLUSIONES

De las diversas lecturas realizadas para mi presentación, he conservado unos pocos puntos que, a mi entender, son, a la vez, preguntas sustanciales con que enfrentar la tarea ingente que le compete al español.

> Los hispanos no nos acabamos de creer que el español sea ya una herramienta económica de primer orden, y un instrumento útil para el mundo de los negocios, la diplomacia y las relaciones académicas internacionales.[22]

Respecto del aporte de la industria editorial, cuatro países dan cuenta del 81 por 100 del total de la edición en la región, lo que muestra el desarrollo desigual de la industria editorial en el espacio hispanohablante.

---

22 Análisis DAFO: https://www.google.es/#q=An%C3%A1lisis+DAFO+del+espa%C3%B1ol+del+Primer+Encuentro+Internacional+de+la+Lengua+Espa%C3%B1ola.

Un idioma vale lo que valen su economía y el poderío de sus industrias culturales. Por eso es importante conocer el potencial económico de las industrias culturales en español.

Es fundamental la multiplicación de medidas de fomento de la lectura, «en todos sus medios y soportes (…), incluidos los nuevos formatos electrónicos e informáticos». La biblioteca Cervantes, creada en julio de 1999 a iniciativa de la Universidad de Alicante y el Grupo Santander, tiene más de 21.000 registros bibliográficos que se encuentran disponibles en línea.

Con o sin Internet (dilema absurdo, porque la Red forma parte del mundo contemporáneo de manera irreversible), el camino más sólido para propagar y perfeccionar el uso del español se encuentra en la promoción de la lectura. No hay mejor manera para enfatizar el atractivo y la versatilidad de nuestra lengua. La solución para centenares de publicaciones en español pasa por asimilar lo nuevo y reconvertir lo viejo para transformar las debilidades en fortalezas.

Debemos enseñar un español de calidad; el español que se estudia es limitado, penosamente, a su instrumentalidad. La principal preocupación de Skarmeta, escritor chileno, es que el español que se expande no sea el de Ortega y García Lorca, sino una variante que él llamó el «pañolito», matizado con el hecho de que los medios masivos abominan los libros.

Finalmente, permítanme que, a la manera de Muñoz Molina ante el título de Vodafone-Sol, también yo intente consolarme de las intemperancias de la vida –él habló de la intemperie de la vida–, con la poesía, en este caso, con los últimos versos de un hermoso poema de Jorge Carrera Andrade, célebre diplomático, poeta y académico ecuatoriano, que evoca la antigua casa de familia, y su nostalgia:

> Casa de patios hondos/ donde el sol vierte sacos/ de su maíz de oro. // Dormidos corredores/ que sueñan viejos pasos/ y los cuentan de noche. // Salas donde recortan / la luz las costureras/ miden varas de sombra.// Madre y padre sentados / en su reino de niños / eL Domingo de Ramos. // Y todos los domingos / en familia –oh hermanos– /viandas del paraíso. // En la mesa servida / los dones en mil formas / de la tierra bendita. // Campana de San Blas: / ¡La vida me dio todo, / pero yo ansiaba más!.

Tokio, 1 de octubre de 2013